

ДОКУМЕНТ S/2967

Пятый доклад представителя Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана Совету Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]  
[27 марта 1953 года]

ПИСЬМО ОТ 27 МАРТА 1953 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ С ПРЕПРОВОЖДЕНИЕМ ДОКЛАДА

В соответствии с моим письмом от 23 января 1953 года (S/2910) на имя Председателя Совета Безопасности имею честь препроводить при сем мой пятый доклад Совету Безопасности относительно переговоров с правительствами Индии и Пакистана по вопросу о княжестве Джамму и Кашмир.

Буду Вам весьма признателен, если Вы любезно препроводите настоящий доклад Совету Безопасности.

(Подпись) Фрэнк П. ГРЭМ  
Представитель Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана

СОДЕРЖАНИЕ

Глава	Стр.
Введение . . . . .	1
I. А. Предложения по пункту 7 относительно численности и характера войск . . . . .	2
В. Представитель Организации Объединенных Наций, выступая в качестве посредника, внес ряд предложений, с тем чтобы определить, может ли быть найдена основа для достижения соглашения между двумя правительствами относительно характера и численности войск . . . . .	4
II. Значение вступления в должность Администратора плебисцита . . . . .	4
III. Разъяснения и заверения относительно резолюций от 13 августа 1948 года и 5 января 1949 года . . . . .	5
IV. А. Предварительные переговоры в Нью-Йорке перед конференцией в Женеве . . . . .	5
В. Конференция в Женеве с 4 по 19 февраля 1953 года . . . . .	7
V. Ввиду продолжающихся разногласий целесообразно вновь напомнить о значении достижения соглашения для А) населения княжества, В) народов обеих стран и С) всего мира:	
А. Значение достижения соглашения для населения княжества . . . . .	9
В. Значение достижения соглашения для народов обеих стран . . . . .	9
С. Значение достижения соглашения для всего мира . . . . .	9

ПРИЛОЖЕНИЯ

I. Разъяснения и заверения, данные Комиссией Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана сторонам перед принятием ими резолюций от 13 августа 1948 года и 5 января 1949 года относительно: А) войск Азад-Кашмира, В) обороны и С) местных властей и суверенитета	
А. Войска Азад-Кашмира . . . . .	9
В. Оборона . . . . .	10
С. Местные власти и суверенитет . . . . .	11
II. Предложения представителя Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана, основанные на двенадцати предложениях	11
III. Заявление представителя Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана г-на Фрэнка П. Грэма, сделанное им представителям правительств Индии и Пакистана 4 февраля 1953 года в Женеве . . . . .	12
IV. Письмо от 17 февраля 1953 года, переданное в Женеве представителю Организации Объединенных Наций представителем Индии . . . . .	12
Меморандум . . . . .	12
Добавление — Соглашение о перемирии	13
V. Письмо от 17 февраля 1953 года, переданное в Женеве представителю Организации Объединенных Наций представителем Пакистана	13
Меморандум, содержащий краткое изложение мнения делегации Пакистана относительно вопросов, которые обсуждались на конференции в Женеве с 4 по 17 февраля 1953 года	
I. Введение . . . . .	13
II. Переговоры в Женеве — первая стадия	14
III. Переговоры в Женеве — вторая стадия	14

Введение

1. В предыдущих докладах и заявлениях Совету Безопасности представитель Организации Объединенных Наций рассмотрел историю вопроса, его содержание и предпринятые шаги в связи с принятием двенадцати предложений по плану демилитаризации княжества Джамму и Кашмир, которые впервые были представлены правительствам Индии и Пакистана 7 сентября 1951 года.

2. Настоящий доклад следует рассматривать в связи с первым (S/2375/Rev.1), вторым (S/2448), третьим (S/2611) и четвертым (S/2783) докладами представителя Организации Объединенных Наций<sup>1</sup>.

3. В настоящем докладе не рассматриваются двенадцать предложений в целом, основное внимание уделяется пункту 7 этих предложений. По пункту 7 имеются разногласия по двум вопросам:

<sup>1</sup> Для ознакомления с историей вопроса будут полезны следующие доклады: доклады Комиссии Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана S/1100, S/1196, S/1430/Rev.1; доклад генерала Макнотона S/1453 и доклад сэра Оуэна Диксона S/1791.

1) численность и 2) характер войск, которые должны оставаться по обе стороны линии прекращения огня в конце периода демилитаризации. Стремясь помочь правительствам двух стран достигнуть соглашения, представитель Организации Объединенных Наций внес на рассмотрение сторон шесть предложений, включая последние предложения предварительного порядка, сделанные в Женеве. Настоящий доклад состоит из пяти частей. Он посвящен рассмотрению этих предложений. В нем также рассматривается существующее в настоящее время положение.

4. В части I рассматриваются предложения, касающиеся пункта 7 предложений; в части II говорится о значении вступления Администратора плебисцита в должность в скорый и установленный срок; в части III говорится о заверениях и разъяснениях относительно резолюций от 13 августа 1948 года и 5 января 1949 года<sup>2</sup>; в части IV подводятся итоги переговорам, имевшим место со времени заседания Совета Безопасности, состоявшегося 23 декабря 1952 года (*611-е заседание*); и в части V говорится о значении достижения соглашения по кашмирскому вопросу для населения княжества, народов обеих стран и всего мира.

## I

### A. ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО ПУНКТУ 7 ОТНОСИТЕЛЬНО ЧИСЛЕННОСТИ И ХАРАКТЕРА ВОЙСК

5. На ранней стадии консультаций с правительствами обеих стран субконтинента в июле и августе 1951 года представитель Организации Объединенных Наций установил, что, 1) по мнению правительства Индии, на территории, эвакуированной пакистанской армией, должны оставаться гражданские вооруженные силы и, 2) по мнению правительства Пакистана, после вывода и сокращения численности войск должно существовать равновесие обеих сторон в военном отношении в целом. Стремясь выяснить, существуют ли обстоятельства, при которых позиция одной или другой стороны могла бы явиться основой для соглашения, представитель Организации Объединенных Наций внес на рассмотрение обоих правительств ряд предложений в качестве основы для переговоров.

6. Первые предложения были сделаны 7 сентября 1951 года<sup>3</sup>. Пункт 7 предложений гласит:

«7. Соглашаются о том, что демилитаризация должна быть проведена таким образом, чтобы к концу периода, указанного выше, в пункте 6, положение было следующим:

а) По пакистанскую сторону линии прекращения огня:

i) горцы и пакистанские граждане, не проживающие в княжестве постоянно и вступившие туда для участия в военных действиях, должны покинуть княжество;

ii) пакистанские войска должны быть выведены из княжества и

iii) вооруженные силы Азад-Кашмира должны быть расформированы и разоружены в широком масштабе.

б) По индийскую сторону линии прекращения огня:

i) основная масса индийских вооруженных сил должна быть выведена из княжества;

ii) должен осуществляться дальнейший вывод или сокращение, в зависимости от обстоятельств, вооруженных сил Индии и княжества, оставшихся в княжестве по завершении операции, предусмотренной выше, в подпункте b i, с таким расчетом, чтобы к концу указанного выше, в пункте 6, периода по пакистанскую сторону линии прекращения огня оставались части гражданской милиции численностью ... человек, а по индийскую сторону линии прекращения огня войсковые части численностью ... человек».

7. В ответ на это предложение премьер-министр Индии в своем письме от 11 сентября 1951 года заявил следующее<sup>4</sup>:

«...правительство Индии сохранит по свою сторону линии прекращения огня в Дхамму и Кашмире к концу периода, установленного соглашением в соответствии с пунктами 6 и 9 предложений, одну коммуникационную линию в районе штаб-квартиры и одну пехотную дивизию (нормального состава), но состоящую из четырех бригад по четыре батальона в каждой<sup>5</sup>, при условии что операции, предусмотренные в подпунктах 7a i, ii и iii предложений, будут завершены к концу этого периода. Таким образом, значительно больше вооруженных сил, чем «основная масса индийских вооруженных сил», будет выведено из княжества, и я хотел бы подчеркнуть, что силы, которые будут оставлены в пределах территории княжества, будут далеко не достаточными, для того чтобы оказать сопротивление какой-либо крупной агрессии. Предполагается, что Пакистан предпримет эффективные меры для предупреждения такой агрессии».

В этом же письме премьер-министр Индии далее заявил:

«Что касается вооруженных сил, выполняющих гражданские функции, которые должны оставаться по пакистанскую сторону линии прекращения огня к концу периода, установленного соглашением в соответствии с пунктами 6 и 9, то правительство Индии согласилось бы на численность таких сил в 4000 человек,

<sup>2</sup> Текст резолюции Комиссии от 13 августа 1948 года см. в *Официальных отчетах Совета Безопасности, третий год, Дополнение за ноябрь 1948 года*, документ S/1100, пункт 75. Текст резолюции от 5 января 1949 года см. там же, *четвертый год, Дополнение за январь 1949 года*, документ S/1196, пункт 15.

<sup>3</sup> См. документ S/2375/Rev.1, приложение 2

<sup>4</sup> Там же, приложение 3

<sup>5</sup> Около 28000 человек, согласно толкованию Индии

причем их организация, вооружение и состав будут соответствовать рекомендациям, которые изложены в пункте С меморандума, обращенного к Комиссии Организации Объединенных Наций и переданного г-ну Лосано при письме за № 248-PASG/49 от 13 апреля 1949 года генеральным секретарем министерства иностранных дел Индии»<sup>6</sup>.

8. 12 сентября 1951 года премьер-министр Пакистана заявил<sup>7</sup>, что его правительство

«...полагает, что к концу осуществления программы демилитаризации, предусмотренной в пункте 7, по каждую сторону линии прекращения огня должно оставаться не более четырех пехотных батальонов (с необходимыми административными подразделениями)<sup>8</sup>. Это число основано на тщательном рассмотрении всех имеющих отношение к данному вопросу факторов, таких как площадь, характер местности, численность и распределение населения по обеим сторонам линии прекращения огня.

Тем не менее правительство Пакистана полагает, что поскольку войска, находящиеся по обе стороны линии прекращения огня, отвечают изложенным выше условиям, то некоторые незначительные изменения в численности или в составе этих двух вооруженных сил не должны служить препятствием к заключению соглашения».

9. Представитель Организации Объединенных Наций в своем выступлении в Совете Безопасности 17 января 1952 года (570-е заседание) кратко изложил позиции правительств обеих стран следующим образом:

«...следует отметить, что в результате этих предварительных неофициальных дискуссий военного характера Индия согласилась вывести из княжества дополнительный контингент в 7000 человек, что уменьшило численность вооруженных сил Индии и княжества до 21 000 (не считая 6000 милиции), так что вместе с уже произведенными сокращениями получается общее сокращение в размере, превышающем 75 процентов численности вооруженных сил Индии и княжества, находившихся на территории княжества на 1 января 1949 года, то есть к моменту заключения соглашения о прекращении огня.

Представитель Пакистана указал, что всякое сокращение сил по индийскую сторону линии прекращения огня, независимо от его размеров, будет сопровождаться соответствующим сокращением численности вооруженных сил Па-

<sup>6</sup> В указанном меморандуме говорится, что половина этих сил должна состоять из вооруженных, а вторая половина — из невооруженных лиц; половина этих сил должна быть укомплектована из сторонников Азад-Кашмира, а другая половина — из лиц, которые не являются сторонниками Азад-Кашмира.

<sup>7</sup> См. документ S/2375/Rev.1, приложение 4.

<sup>8</sup> Около 4000 человек.

кистана и Азад-Кашмира по другую сторону линии прекращения огня в качестве взаимозависимой части непрерывного процесса выполнения предложенной программы демилитаризации.

Официальные ответы правительств Индии и Пакистана на основные вопросы, предложенные представителем Организации Объединенных Наций, придали определенное оформление широкому расхождению во мнениях между двумя правительствами по самым главным вопросам.

Индия утверждала, что после дополнительного сокращения на 7000 человек к концу периода демилитаризации по индийскую сторону должны остаться войска Индии и княжества в количестве 21 000 человек, не считая милиции княжества в составе 6000 человек, тогда как по другую сторону линии прекращения огня должны находиться гражданская милиция в составе 2000 человек и столько же невооруженных военнослужащих, из которых половина должна быть набрана из числа сторонников Азад-Кашмира, а другая половина — не из его сторонников, как это уже указывалось.

Пакистан утверждал, что к концу периода демилитаризации по каждую сторону линии прекращения огня должны будут находиться войска в составе приблизительно 4000 человек, но что ради достижения соглашения он готов согласиться на незначительный перевес в пользу Индии.

Ввиду значительного расхождения между предложениями двух правительств относительно численности войск, которые должны быть оставлены на той и другой стороне линии прекращения огня к концу периода демилитаризации, стало очевидным, что в настоящее время не может быть заключено соглашения по предложению 7».

10. В своем втором докладе представитель Организации Объединенных Наций предложил сторонам пересмотреть предложение 7, с тем чтобы к концу периода демилитаризации

«...по одну и другую сторону линии прекращения огня оставалось возможно меньшее число войск, основанное на численном соотношении между вооруженными силами как по одну, так и по другую сторону линии прекращения огня, существовавшем на 1 января 1949 года» (S/2448, пункт 32).

11. После этого предложения по-прежнему продолжало иметь место широкое расхождение в позициях обеих правительств по предложению 7 относительно численности и характера войск, которые должны оставаться к концу периода демилитаризации.

12. В связи с тем что разногласия между двумя правительствами продолжали иметь место, представитель Организации Объединенных Наций

счел целесообразным внести на рассмотрение сторон предложения относительно численности войск, которые могли бы явиться предметом переговоров между ними.

13. В июле 1952 года представитель Организации Объединенных Наций внес на рассмотрение двух правительств предложение попытаться достичь соглашения относительно численности вооруженных сил в пределах от 3000 до 6000 человек для территории, которая должна быть эвакуирована пакистанской армией, и от 12 000 до 18 000 человек из состава индийской армии для индийской стороны. В эти цифры не входили ни 3500 гилгитских и балтустанских пластунов эвакуируемой территории, ни 6000 человек милиции княжества с индийской стороны.

14. На конференции в Женеве в сентябре 1952 года представитель Организации Объединенных Наций предложил конкретные цифры — 6000 и 18 000 человек для соответствующих сторон, исключая пластунов и милицию княжества. За этим последовало предложение об установлении критериев, в соответствии с которыми могли бы быть согласованы определенные цифры на конференции военных представителей, которая должна быть проведена после подписания соглашения о перемирии.

15. Поскольку между двумя правительствами не было достигнуто никакого соглашения ни на конференции в Женеве, ни на заседаниях Совета Безопасности, состоявшихся в октябре, ноябре и декабре 1952 года, представитель Организации Объединенных Наций на конференции, состоявшейся в Женеве в феврале 1953 года, о которой речь идет ниже, в части IV настоящего доклада, предложил правительствам двух стран рассмотреть предложение, о котором говорится в этой части доклада.

16. Хотя в ходе переговоров по пункту 7 предложений имело место некоторое сближение позиций правительств двух стран по вопросу о численности и характере сил, которые должны оставаться по обеим сторонам линии прекращения огня к концу периода демилитаризации, все же сохраняется значительное расхождение в позициях.

**В. ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, ВЫСТУПАЯ В КАЧЕСТВЕ ПОСРЕДНИКА, ВНЕС РЯД ПРЕДЛОЖЕНИЙ, С ТЕМ ЧТОБЫ ОПРЕДЕЛИТЬ, МОЖЕТ ЛИ БЫТЬ НАЙДЕНА ОСНОВА ДЛЯ ДОСТИЖЕНИЯ СОГЛАШЕНИЯ МЕЖДУ ДВУМЯ ПРАВИТЕЛЬСТВАМИ ОТНОСИТЕЛЬНО ХАРАКТЕРА И ЧИСЛЕННОСТИ ВОЙСК**

17. Представитель Организации Объединенных Наций не отдает предпочтения ни более низким цифрам 3000 и 12 000, ни более высоким цифрам 6000 и 21 000. Выступая в качестве посредника, обязанностью которого было неизменно стремиться достигнуть соглашения, он надеялся, что может быть найдена основа для переговоров с

целью достижения соглашения. Он надеялся, например, что цифры 6000 и 18 000 в сочетании с сопровождающими их положениями будут сочтены достаточными для выполнения соответствующих функций: на эвакуированной территории — для поддержания законности и порядка, а также для предупреждения нарушений линии прекращения огня; а по индийскую сторону линии прекращения огня — для поддержания законности и порядка и предупреждения нарушений линии прекращения огня, включая удовлетворение потребностей в отношении обороны.

18. Полагая, что не будут иметь место преднамеренные и сознательные нарушения линии прекращения огня ни одной из сторон, важно тем не менее, чтобы по обеим сторонам линии прекращения огня соблюдалась бдительность в отношении возможных попыток нарушения ее любыми безответственными элементами.

19. Представляется очевидным, что, согласно двум резолюциям, на Индии лежит несколько большая ответственность по ее сторону линии прекращения огня, чем на местных властях эвакуируемой территории по другую сторону линии прекращения огня.

20. Без признания правительства Азад-Кашмира и без ущерба для суверенитета княжества, исходя из характера линии прекращения огня и временного осуществления необходимых и полезных функций местными властями, представляется также очевидным, что (после того как горцы и пакистанские граждане, не проживающие в княжестве постоянно и вступившие туда для участия в военных действиях, покинут территорию княжества, пакистанские войска будут выведены из княжества; пакистанские власти покинут территорию княжества и вооруженные силы Азад-Кашмира будут расформированы и разоружены в широком масштабе) на эвакуированной территории должны находиться эффективные местные власти и вооруженные силы. На территории Азад-Кашмира эти вооруженные силы должны быть организованы из оставшихся войск Азад-Кашмира без бронесил и артиллерии под командованием местных офицеров, подчиняющихся местным властям, и под наблюдением Организации Объединенных Наций.

21. Пункт 7 предложений приобретает большее значение в силу того, что достижение соглашения по этому пункту подготовило бы почву для вступления Администратора плебисцита в должность в определенный срок, как это предусмотрено в пункте 10 предложений.

## II

**Значение вступления в должность Администратора плебисцита**

22. Представляется целесообразным, при всей нашей должной озабоченности вопросом о численности и характере войск, рассмотреть вопрос

о значении вступления в должность Администратора плебисцита, предусмотренного в пункте 10 предложений.

23. Пункт 10 принят Пакистаном. Пункт 7 предложений правительство Индии приняло с оговорками, изложенными в пункте 2 приложения V к четвертому докладу представителя Организации Объединенных Наций (S/2783).

24. Расхождения во мнениях по конкретным цифрам, какими бы они ни были, не имеют такого серьезного значения, как разногласия относительно того, будет Администратор плебисцита введен в должность или нет. Изменение обстановки в результате самого факта вступления Администратора плебисцита в должность имеет чрезвычайно большое значение для осуществления важной цели — самоопределения населения княжества в соответствии с соглашениями, заключенными между правительствами двух стран. Сотрудничество соответствующих властей и организаций в княжестве в сочетании с установленными обязанностями Администратора плебисцита будут лишь способствовать достижению этой цели. Содействие процессу демилитаризации приобретает значительную долю своего значения в силу того, что это является предварительным шагом в содействии проведению плебисцита. Содействие же вступлению Администратора плебисцита в должность становится выражением готовности провести плебисцит.

25. О широком значении вступления Администратора плебисцита в должность можно напомнить, рассмотрев положения резолюции от 5 января 1949 года.

26. В связи с важностью вопроса о численности вооруженных сил, которые должны оставаться к концу периода демилитаризации, а также вопроса о вступлении Администратора плебисцита в должность представляется целесообразным рассмотреть впоследствии вопрос о том, где будут находиться вооруженные силы в период подготовки и проведения плебисцита.

27. Не предвосхищая предусмотренных консультаций представителя Организации Объединенных Наций и Администратора плебисцита с соответствующими властями и без ущерба для значения слов «определение окончательной судьбы», предложение 11 двенадцати предложений предусматривает:

«11. Соглашаются о том, что при завершении программы демилитаризации, упомянутой ниже, в дополнительном пункте, не будет нанесено ущерба функциям и полномочиям представителя Организации Объединенных Наций и Администратора плебисцита в отношении определения окончательной судьбы вооруженных сил в соответствии с пунктом 4 а и b резолюции от 5 января 1949 года» (приложение II к настоящему докладу).

### III

Разъяснения и заверения относительно резолюций от 13 августа 1948 года и 5 января 1949 года

28. Разногласия между правительствами двух стран по пункту 7 предложений относительно численности и характера войск и по пункту 10 предложений относительно вступления Администратора плебисцита в должность вытекают из основных расхождений, касающихся подхода правительств Индии и Пакистана к кашмирскому вопросу.

29. Эти основные расхождения в подходе были изложены в третьем докладе Комиссии Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана (S/1430/Rev.1, пункты 197—276), посредничество которой в переговорах между правительствами двух стран привело к заключению соглашения о прекращении огня.

30. Эти расхождения между правительствами двух стран нашли свое отражение в различном толковании заверений и разъяснений, данных Комиссией Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана в отношении резолюций от 13 августа 1948 года и 5 января 1949 года.

31. Некоторые из основных заверений и разъяснений, предшествовавших принятию этих двух резолюций, изложены в приложении I. Они относятся к А) войскам Азад-Кашмира; В) обороне и С) местным властям и суверенитету<sup>9</sup>.

32. Ввиду наличия разногласий по плану демилитаризации из двенадцати пунктов, предусмотренному согласованными резолюциями от 13 августа 1948 года и 5 января 1949 года, представитель Организации Объединенных Наций готов принять любые предложения сторон по урегулированию спора.

33. Любые изменения могут быть внесены в текст этих двух согласованных резолюций лишь с согласия обоих правительств.

### IV

А. ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ПЕРЕГОВОРЫ В НЬЮ-ЙОРКЕ ПЕРЕД КОНФЕРЕНЦИЕЙ В ЖЕНЕВЕ

34. В этих переговорах принимали участие: со стороны Индии г-н Раджешвар Дайял, посол и постоянный представитель Индии при Организации Объединенных Наций, и г-н Б. Раджан, советник; со стороны Пакистана — г-н Мохаммед Зафрулла Хан, министр иностранных дел, и г-н А. А. Хан, советник.

35. После того как Соединенное Королевство и Соединенные Штаты Америки представили совместный проект резолюции (S/2839), Совет Безо-

<sup>9</sup> Более подробное рассмотрение этих заверений и разъяснений см. в трех докладах Комиссии Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана (S/1100, S/1196 и S/1430/Rev.1).

пасности на своем 611-м заседании 23 декабря 1952 года принял резолюцию (S/2883), предусматривающую следующее:

«Совет Безопасности

...

одобряет общие принципы, на основе которых представитель Организации Объединенных Наций стремился осуществить соглашение между правительствами Индии и Пакистана;

...

настоятельно призывает правительства Индии и Пакистана немедленно начать переговоры под общим руководством представителя Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана для достижения соглашения относительно конкретной численности войск, которые должны остаться по обе стороны линии прекращения огня к концу периода демилитаризации, каковое число должно быть от 3000 до 6000 человек на пакистанской стороне линии прекращения огня и от 12 000 до 18 000 человек с индийской стороны линии прекращения огня, как это предлагается представителем Организации Объединенных Наций в его предложениях от 16 июля 1952 года (документ S/2783, приложение III), причем эти конкретные цифры должны быть выработаны с учетом принципов и критериев, изложенных в пункте 7 предложений представителя Организации Объединенных Наций от 4 сентября 1952 года (приложение VIII документа S/2783);

...

просит правительства Индии и Пакистана представить Совету Безопасности соответствующие доклады не позднее тридцати дней со дня принятия настоящей резолюции, а также просит представителя Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана держать Совет Безопасности в курсе хода работы».

36. Известно, что:

а) На заседании Совета Безопасности 23 декабря 1952 года (611-е заседание), упомянутом выше, представитель Индии г-н Менон заявил:

«Правительство Индии уже заявило, что оно не может принять проект резолюции, находящийся на рассмотрении Совета Безопасности. Правительство Индии отказывается быть стороной в переговорах на основе, предложенной в пункте 7 проекта резолюции. Однако с этими определенными оговорками правительство Индии, верное своему желанию искать любые пути мирного разрешения вопроса, готово принять участие в любых переговорах, связанных с этим спором, и продолжать таковые. Если Совет по своему разумению сочтет полезным и необходимым утвердить проект резолюции, нам остается лишь глубоко сожалеть о его решении».

б) На другом заседании Совета Безопасности, состоявшемся 23 декабря 1952 года (610-е заседание), представитель Пакистана г-н Зафрулла Хан сказал:

«Я хотел бы еще раз заявить, что мы готовы идти дальше на основе проекта резолюции, находящегося теперь на рассмотрении Совета Безопасности, при условии принятия сделанных мною в моем последнем выступлении предложений, которые могут улучшить положение и облегчить возможность достижения соглашения между обеими сторонами».

37. Представитель Организации Объединенных Наций предложил представителям Индии и Пакистана встретиться 12 января 1953 года в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, чтобы выяснить их позиции относительно возобновления переговоров. На этой и на последующих встречах стало очевидным, что, в то время как правительство Пакистана было готово подчиниться резолюции Совета Безопасности от 23 декабря 1952 года и немедленно начать на этой основе переговоры, правительство Индии по-прежнему не могло принять эту резолюцию в качестве основы для возобновления переговоров. Представитель Индии, однако, подтвердил, что Индия готова рассмотреть пути мирного урегулирования, которые не нарушали бы основных принципов и положений обеих резолюций Комиссии Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана».

38. После этих переговоров правительства Индии и Пакистана на 23 января 1953 года договорились о том, что в Европейском отделении Организации Объединенных Наций в Женеве начиная с 4 февраля 1953 года следует организовать встречу представителей обоих правительств на уровне министров под общим руководством представителя Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана с целью продолжить переговоры

«...на основе резолюций Комиссии Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана от 13 августа 1948 года и 5 января 1949 года и с учетом заверений, уточнений и разъяснений, данных Комиссией правительствам Индии и Пакистана. Эта основа для возобновления переговоров не должна повредить дальнейшему рассмотрению, если в этом возникнет необходимость, двенадцати пунктов предложений (представителя Организации Объединенных Наций)».

Была также достигнута договоренность о том, что представитель Организации Объединенных Наций направит Председателю Совета Безопасности сообщение, информирующее Совет о достигнутом соглашении<sup>10</sup>.

<sup>10</sup> См. документ S/2910.

В. КОНФЕРЕНЦИЯ В ЖЕНЕВЕ С 4 ПО 19 ФЕВРАЛЯ 1953 ГОДА

39. Конференция состоялась в Женеве с 4 по 19 февраля 1953 года.

40. Делегации Индии и Пакистана были представлены в следующем составе:

*Индия:*

Сэр Гирджа Шанкар Баджпай, посол, губернатор Бомбея, глава делегации,  
Г-н Д. П. Дхар, советник,  
Г-н В. Шанкар, советник,  
Г-н Дж. Кидвай, советник.

*Пакистан:*

Г-н Мохаммед Зафрулла Хан, министр иностранных дел, глава делегации,  
Г-н Афтаб А. Хан, советник,  
Генерал-майор К. Х. Шах, старший военный советник,

Подполковник Мохаммед Икбаль Хан, младший военный советник.

41. Конференция в Женеве имела следующие две стадии:

1) *Рассмотрение резолюций Комиссии Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана от 13 августа 1948 года и 5 января 1949 года*

42. Первое заседание конференции состоялось 4 февраля 1953 года и было посвящено обсуждению процедуры, которой следует придерживаться. Представитель Организации Объединенных Наций сделал заявление (см. приложение III к настоящему докладу), в котором сказал:

«По моему мнению, представляется целесообразным сначала рассмотреть резолюцию от 13 августа 1948 года по частям. Тем самым можно было бы установить, в какой мере эта резолюция уже выполнена, и выявить возможно полнее те препятствия, которые до сих пор мешали претворению в жизнь остальных положений резолюции. Я надеюсь, что соответствующее правительство сможет указать те условия, при которых эти препятствия могли бы быть устранены».

43. Была достигнута договоренность о том, что а) обсуждение начнется с рассмотрения части I (Приказ о прекращении огня) резолюции Комиссии Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана от 13 августа 1948 года, а за этим последует рассмотрение части II (Соглашение о перемирии) этой резолюции и что б) обсуждение части II начнется с рассмотрения подпунктов 1 и 2 пункта А и подпунктов 1 и 2 пункта В, а затем, если по этим пунктам будет достигнуто соглашение, будут рассмотрены подпункт 3 пункта А и подпункт 3 пункта В.

44. Представители Индии и Пакистана, полагая, что часть I (Приказ о прекращении огня) резолюции Комиссии от 13 августа 1948 года уже выполнена, начали обсуждение части II. После то-

го как оба представителя изложили свои точки зрения, была достигнута договоренность о том, что обсуждение будет ограничено, по крайней мере в начальной его стадии, вопросом о выполнении части II (Соглашение о перемирии) резолюции Комиссии от 13 августа 1948 года. Обсуждение ограничилось подпунктами 1 и 2 пункта А и подпунктами 1 и 2 пункта В, которые гласят:

*Резолюция Комиссии Организации  
Объединенных Наций для Индии и Пакистана  
от 13 августа 1948 года*

## «ЧАСТЬ II

*Соглашение о перемирии*

...

### А

1. Поскольку наличие пакистанских войск на территории княжества Джамму и Кашмир в значительной степени меняет ситуацию, изложенную правительством Пакистана Совету Безопасности, правительство Пакистана соглашается вывести свои войска из вышеуказанного княжества.

2. Правительство Пакистана приложит максимальные усилия, чтобы обеспечить вывод из княжества Джамму и Кашмир обычно там не проживающих бойцов разных племен и пакистанских граждан, проникших туда с целью принять участие в военных действиях.

...

### В

1. Правительство Индии соглашается, после уведомления его Комиссией о том, что упомянутые в части II.A.2 настоящего соглашения бойцы разных племен и пакистанские граждане покинули Джамму и Кашмир и тем самым прекратилась ситуация, которая, согласно заявлению, сделанному правительством Индии Совету Безопасности, вынудила его ввести свои войска в княжество Джамму и Кашмир, и после уведомления его о том, что выводятся пакистанские вооруженные силы из княжества Джамму и Кашмир, приступить к выводу основной массы своих войск из указанного выше княжества постепенно, этапами, подлежащими установлению по соглашению между ним и Комиссией.

2. Впредь до принятия окончательных условий относительно урегулирования ситуации в княжестве Джамму и Кашмир правительство Индии оставляет на линиях фронта, существующих в момент прекращения огня, те вооруженные части своей армии, которые по соглашению с Комиссией окажутся необходимыми для оказания помощи местным властям в поддержании законности и порядка. В тех пунктах, где она сочтет это нужным, Комиссия расположит наблюдателей».

45. Позиции Индии и Пакистана относительно осуществления этой части резолюции были кратко изложены представителями двух стран следующим образом:

#### *Позиция Индии*

«Что касается осуществления пунктов В.1 и 2 части II резолюции от 13 августа 1948 года, то позиция Индии заключается в том, что нельзя делать различия между вооруженными силами Азад-Кашмира и пакистанской армией, неотъемлемой частью которой они практически являются, и что их численность, оснащение и боеспособность представляют угрозу для безопасности княжества. Следовательно, выполнение Пакистаном пунктов А.1 и 2 части II резолюции не уменьшит существенным образом этой угрозы, усугубляемой той легкостью, с которой благодаря близости мест расквартирования военных частей Пакистана эти вооруженные силы могли бы быстро получить подкрепления со стороны пакистанской армии. До тех пор, пока не будет достигнуто соглашения относительно полного расформирования и разоружения вооруженных сил Азад-Кашмира, соглашение о перемирии не может создать «окончательных условий для урегулирования ситуации в княжестве Джамму и Кашмир». Поэтому Индия не в состоянии согласиться на какое-либо сокращение своих нынешних вооруженных сил, кроме как в качестве составной части общего соглашения, которое будет включать в себя не только вывод пакистанских войск, бойцов различных племен и пакистанских граждан, обычно не проживающих в княжестве и прибывших туда для участия в военных действиях, но и соглашение о мерах, которые должны быть приняты для полного расформирования и разоружения вооруженных сил Азад-Кашмира» (см. приложение IV, добавление).

#### *Позиция Пакистана*

«Как видно из резолюции, вывод пакистанских войск зависит от вывода «основной массы» индийских войск (пункт В.1). Комиссия разъяснила, что «согласование вывода вооруженных сил обоих правительств будет выработано главным командованием обеих сторон совместно с Комиссией». (См. пункт 10 добавления I к письму Комиссии от 27 августа 1948 года на имя министра иностранных дел Пакистана.)

5 февраля 1953 года делегация Пакистана вновь подтвердила, что как только будет достигнуто приемлемое соглашение о перемирии, основанное на вышеуказанных принципах, правительство Пакистана приступит к выполнению всех лежащих на нем обязательств.

Таким образом, проблема сводится к тому, чтобы добиться согласия Индии на вывод «основной массы» своих войск из княжества Джамму и Кашмир, как это предусмотрено в части II резолюции от 13 августа 1948 года» (см. приложение V, меморандум, пункты 4 и 5).

46. В результате отдельных совещаний и переговоров с представителями обеих сторон по этим вопросам представитель Организации Объединенных Наций пришел к заключению, что в настоящее время не представляется возможным достигнуть соглашения между двумя правительствами о перемирии, основанного лишь на части II резолюции от 13 августа 1948 года, и, по его мнению, основными препятствиями на пути выполнения обязательств, содержащихся в части II резолюции, по-прежнему являются те же трудности, которые существовали еще в 1949 году.

47. Представитель Организации Объединенных Наций пришел к мнению, что дальнейшие переговоры в этом направлении вести нецелесообразно, поскольку правительство Индии предложило вывести в качестве основной массы своей армии такое количество своих войск, что он не мог обсуждать этот вопрос с Пакистаном; с другой стороны, на основе численности войск, предложенной Пакистаном, нельзя было вести переговоры с Индией.

48. По мнению представителя Организации Объединенных Наций, этот путь не смог бы привести к каким-либо плодотворным результатам, и в соответствии с кругом ведения конференций, согласованным между двумя правительствами, конференция приступила к дальнейшему рассмотрению двенадцати предложений.

#### *2) Дальнейшее рассмотрение двенадцати предложений*

49. Как отметил представитель Организации Объединенных Наций и как подтвердили последние дискуссии в Совете Безопасности, основной проблемой в программе демилитаризации является вопрос, рассматриваемый в пункте 7 двенадцати предложений, а именно вопрос о численности и характере войск, которые должны оставаться по обеим сторонам линии прекращения огня к концу периода демилитаризации.

50. После имевших место переговоров с представителями Индии и Пакистана с каждым из них в отдельности с целью выявления их позиции по этому важному вопросу представитель Организации Объединенных Наций представил 14 февраля 1953 года на обсуждение обоих представителей предложения (см. приложение II к настоящему докладу), содержащие в пункте 7 конкретные данные о численности войск, которые должны оставаться по каждую сторону линии прекращения огня к концу периода демилитаризации. Пункт 7 в пересмотренной редакции содержится в приложении II.

51. Позиции представителей Индии и Пакистана по этим предложениям изложены в их письмах от 17 февраля 1953 года (см. приложения IV и V к настоящему докладу).

*[Для ознакомления с позицией Индии см. приложение IV, меморандум.]*

*[Для ознакомления с позицией Пакистана см. приложение V, меморандум, пункт 9.]*

52. После тщательного рассмотрения этих писем и дальнейших переговоров с представителями Индии и Пакистана представитель Организации Объединенных Наций пришел к заключению, что на данной стадии не имеется никакой основы для продолжения конференции. В связи с этим по согласованию с двумя представителями он принял решение закрыть конференцию.

## V

Ввиду продолжающихся разногласий целесообразно вновь напомнить о значении достижения соглашения для А) населения княжества, В) народов обеих стран и С) всего мира

### A. ЗНАЧЕНИЕ ДОСТИЖЕНИЯ СОГЛАШЕНИЯ ДЛЯ НАСЕЛЕНИЯ КНЯЖЕСТВА

53. Население княжества Джамму и Кашмир уже свыше четырех лет ожидает выполнения обещания о проведении плебисцита в соответствии с двумя резолюциями Комиссии Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана. Народы Востока и Запада ожидают примера со стороны северной части субконтинента, княжества Джамму и Кашмир; они ожидают, что соглашение о проведении плебисцита будет скоро претворено в жизнь населением этого весьма древнего, известного своими природными красотами, имеющего свою историю государства и в его интересах. Урегулирование этого спора высвобождает новую физическую и духовную энергию.

54. Свет этой новой свободы засияет над землей с самой высокой точки мира, освещая жизнь людей в предгорьях и в долинах, на полях и в лесах, у домашних очагов и в школах, в мечетях и храмах, в магазинах и на рабочих местах, маня к себе повсюду всех людей, борющихся за свое освобождение.

### B. ЗНАЧЕНИЕ ДОСТИЖЕНИЯ СОГЛАШЕНИЯ ДЛЯ НАРОДОВ ОБЕИХ СТРАН

55. Достижение соглашения дало бы Индии и Пакистану много преимуществ:

1) Оба правительства, без ущерба для своих позиций и претензий, путем урегулирования своих давних разногласий из-за Кашмира сделали бы решающий и проникнутый духом сотрудничества шаг вперед, вместо того чтобы продолжать, вплоть до возможной катастрофы, свой спор относительно путей претворения в жизнь этих еще четыре года назад достигнутых соглашений, которые предусматривают определение населением Джамму и Кашмира своего отношения к Индии и Пакистану.

2) Спор из-за Кашмира был бы урегулирован в результате конструктивного мира, а не силой оружия или многолетней борьбой на истощение с сопутствующей горечью и ожесточением в отношениях между народами, когда их незаживляющиеся раны отвлекают их энергию и силы от более высоких интересов.

3) Урегулирование спора относительно Кашмира могло бы содействовать урегулированию спорных вопросов, связанных с имуществом беженцев и с водными ресурсами, учитывая то важное значение, которое имеют эти шаги для поднятия морального духа и осуществления программ развития этими историческими народами, древнейшими на земле и в то же время самыми молодыми по надеждам и мечтам в условиях их нового освобождения и весьма решительными, о чем говорят глубокая вера в свое дело и мужество их преданных своим идеям руководителей.

### C. ЗНАЧЕНИЕ ДОСТИЖЕНИЯ СОГЛАШЕНИЯ ДЛЯ ВСЕГО МИРА

56. Всеобщему стремлению народов к миру противостоят сегодня огромные потенциальные возможности в мире к возникновению войны. Народам данного субконтинента представилась беспрецедентная возможность повести за собой мир, показать пример и, возможно, повернуть развитие событий в другом направлении, от пути к самоуничтожению в направлении самоопределения, мира и сотрудничества. Урегулирование кашмирского вопроса, учитывая его значение для четырехсотмиллионного населения субконтинента, могло бы положить начало встречной цепной реакции мира, производительной деятельности и надежды. Теплота братских отношений еще может разрушить существующие между народами преграды в их борьбе за осуществление их надежд на обретение свободы и мира во всем мире.

57. Вместо того чтобы представитель Организации Объединенных Наций продолжал информировать Совет Безопасности о имеющих место разногласиях, пусть руководители более чем четырехсот миллионов людей, опираясь на добрую волю и содействие Организации Объединенных Наций, соберутся вместе для переговоров и сообщат о достижении в результате этих переговоров соглашения по Кашмиру; тем самым они зажгут факел, который будет освещать трудный путь, который предстоит пройти народам для обеспечения мира.

58. Восток, колыбель цивилизации и обитель великих духовных верований, снова подал бы народам пример и призвал бы все народы к разоружению, самоопределению и сотрудничеству в осуществлении великих программ развития просвещения, здравоохранения, производства и обеспечения всеобщего мира.

## ПРИЛОЖЕНИЯ

### ПРИЛОЖЕНИЕ I

Разъяснения и заверения, данные Комиссией Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана сторонам перед принятием резолюций от 13 августа 1948 года и 5 января 1949 года относительно: А) войск Азад-Кашмира, В) обороны и С) местных властей и суверенитета

#### A. ВОЙСКА АЗАД-КАШМИРА

В резолюции от 13 августа 1948 года, которую Пакистан принял лишь в конце декабря 1948 года, не содержалось никакого упоминания о войсках Азад-Кашмира. Предста-

вители Индии подчеркивали то обстоятельство, что они не согласились бы с резолюцией от 13 августа 1948 года, если бы им были в то время известны численность и боеспособность войск Азад-Кашмира. Они утверждают, что если бы они знали об этом, то настаивали бы на включении в соглашение о перемирии вопроса о разоружении и расформировании войск Азад-Кашмира. Пакистан настаивал на резолюции в ее нынешнем виде.

19 сентября 1948 года председатель Комиссии заверил Пакистан, что

«...Комиссия подтверждает, что она желает сократить срок перемирия до минимума и что резолюция не предусматривает разоружения или расформирования вооруженных сил Азад-Кашмира». (Письмо Комиссии от 19 сентября 1948 года на имя министра иностранных дел Пакистана, S/1100, пункт 108, 2 с.)

До того как было достигнуто соглашение между правительствами двух стран относительно основных принципов, которые были впоследствии включены в резолюцию от 5 января 1949 года, в Дели велись переговоры между членами Комиссии и премьер-министром Индии. На встрече, состоявшейся 20 декабря 1948 года,

«...премьер-министр обратил внимание на тот факт, что войска Азад-Кашмира, которые были вооружены и оснащены Пакистаном и подчинены в оперативном отношении пакистанской армии, насчитывают десятки тысяч солдат. Их присутствие на территории, упомянутой в пункте А.3 части II резолюции от 13 августа 1948 года, даже после демобилизации, было бы постоянной угрозой для территории, находящейся под контролем вооруженных сил Индии и княжества. Это отпугивало бы многих беженцев от возвращения и было бы препятствием к свободному изъяснению мнения относительно будущего статуса княжества Джамму и Кашмир теми, кто мог бы оказывать противником присоединения княжества к Пакистану. Д-р Лосано отметил, что в намерение Комиссии входило провести в широком масштабе разоружение этих войск, хотя невозможно требовать удаления с данной территории коренных жителей этих районов» (S/1196, приложение 4, памятная записка № 1, пункт 4, В.4 b).

Этот же вопрос обсуждался затем на встрече между премьер-министром Индии и членами Комиссии 22 декабря 1948 года:

«Д-р Лосано заявил, что памятная записка относительно встречи, имевшей место в понедельник, 20 декабря, является правильным отчетом о происходивших переговорах. Он полагал, однако, что слова «разоружение в широком масштабе» войск Азад-Кашмира, которые употреблены в этой части памятной записки, касающейся пункта В.4 b предложений Комиссии относительно плебисцита, может быть, не вполне выражают намерения Комиссии. То, что имела в виду Комиссия, был роспуск этих войск; предполагалось, что затем последует разоружение.

Премьер-министр указал на то, что роспуск не является тождественным разоружению. Пакистан выставил около тридцати пяти батальонов численностью от 28 000 до 30 000 человек, составляющих теперь часть войск Азад-Кашмира. Присутствие такого большого количества вооруженных людей, даже если регулярные части будут распущены, не будет способствовать обеспечению безопасности ни той части княжества Джамму и Кашмир, которая находится под контролем вооруженных сил Индии и княжества, ни безопасности тех жителей территорий, упомянутых в пункте А.3 части II резолюции от 13 августа 1948 года, которые не согласны в той или иной мере с политическими взглядами дружественных Пакистану элементов

Кроме того, должен быть принят во внимание вопрос о возвращении на эти территории тех граждан княжества Джамму и Кашмир, которые покинули их из-за нынешнего конфликта. При таком большом числе вооруженных войск Азад-Кашмира бывшие жители этих территорий, придерживающиеся иных политических взглядов, не осмелятся вернуться назад и будут, следовательно,

отстранены от участия в «свободном и беспристрастном» плебисците. Ввиду этого объяснения д-р Лосано согласился с тем, что слова «разоружение в широком масштабе» должны рассматриваться как правильное толкование намерений Комиссии» (S/1196, приложение 4, памятная записка № 2, пункт 2).

В согласованном меморандуме, приложенном к письму Пакистана от 25 декабря 1948 года, в котором выражалось согласие с принципами, включенными впоследствии в резолюцию от 5 января 1949 года, в отношении пункта В.4 было, среди прочего, сказано следующее:

«ii) Комиссия намерена обеспечить значительное сокращение вооруженных сил и разоружение их; точные размеры этого будут установлены Комиссией и Администратором плебисцита по консультации с заинтересованными властями (S/1196, приложение 5, общие замечания, пункт ii)

Принципы, содержащиеся в резолюции от 5 января 1949 года, были приняты Индией 23 декабря 1948 года и Пакистаном — 25 декабря 1948 года.

## В. ОБОРОНА

До своего согласия с резолюцией от 13 августа правительство Индии было, в частности, озабочено тем, что

«v) Индия должна сохранить такие вооруженные силы в Кашмире, которые обеспечили бы оборону и поддержание законности и порядка, а также защиту территории от нападений извне».

В ходе переговоров, которые имели место между членами Комиссии и премьер-министром Индии в Дели 17 августа 1948 года, премьер-министр, касаясь пункта В.2 части II резолюции от 13 августа 1948 года,

«...заметил, что Индия должна оставить в Кашмире войска для нужд обороны, а также для поддержания законности и порядка. Он напомнил, что этот же вопрос был поднят в Совете Безопасности и что правительство Индии должно иметь в своем распоряжении достаточное количество войск для защиты территории от нападений извне. Г-н Корбель сказал, что, по его мнению, слова «законность и порядок» означают также и обеспечение соответствующей защиты; ибо таковая существенно необходима для поддержания законности и порядка» (S/1100, приложение 12, стр. 148—149).

Премьер-министр Индии в своем письме, адресованном председателю Комиссии, от 20 августа 1948 года обратился с просьбой дать заверения относительно ответственности за обеспечение обороны княжества. Он заявил:

«С нашей точки зрения, эффективное обеспечение безопасности княжества против нападений извне, от которых Кашмир так пострадал за последние десять месяцев, имеет жизненно важное значение и не менее важно, чем соблюдение законности и порядка внутри княжества; поэтому вывод индийских войск и численность вооруженных сил Индии, оставляемых в Кашмире, должны быть обусловлены этим первостепенным фактором.

Таким образом, численность вооруженных сил Индии, оставляемых в Кашмире, должна быть всегда достаточной для обеспечения защиты против любой формы внешней агрессии, равно как и внутренних беспорядков» (S/1100, пункт 78, 3.2).

Далее премьер-министр заявил.

«Если я Вас правильно понял, ...что касается пункта 3.2, то абсолютная необходимость обеспечения безопасности признается Комиссией; срок начала вывода вооруженных сил Индии из княжества, этапы проведения этого вывода войск и численность вооруженных сил Индии, остающихся в княжестве,— все это вопросы, подлежащие урегулированию по соглашению между Комиссией и правительством Индии.

Наконец, Вы согласились с тем, что в нынешней редакции части III резолюции отнюдь не признается право Пакистана принимать какое-либо участие в плебисците» (S/1100, пункт 78.4).

Отвечая от имени Комиссии 25 августа 1948 года, председатель заявил:

«Комиссия поручила мне сообщить Вашему Превосходительству, что, по ее мнению, толкование резолюции, содержащееся в пункте 4 Вашего письма, совпадает с ее собственным толкованием...» (S/1100, пункт 79).

В своем письме министру иностранных дел Пакистана от 3 сентября 1948 года председатель в ответ на просьбу дать некоторые дополнительные разъяснения относительно резолюции от 13 августа, среди прочего, заявил:

«Что касается пунктов В.1 и 2 части II, то Комиссия, признавая абсолютную необходимость обеспечения безопасности княжества Джамму и Кашмир, подтверждает, что минимальная численность вооруженных сил, необходимых для оказания содействия местным властям в целях поддержания законности и порядка, будет определена Комиссией и правительством Индии. Комиссия считает, что она вправе выслушать мнение правительства Пакистана по этому вопросу» (S/1100, пункт 90.3).

### С. МЕСТНЫЕ ВЛАСТИ И СУВЕРЕНИТЕТ

В ходе переговоров, состоявшихся в Дели 17 августа 1948 года между представителями Комиссии и премьер-министром Индии, премьер-министр, касаясь формулировки пункта А.3 части II резолюции от 13 августа 1948 года, спросил,

«...предусматриваются ли в этом тексте какие-либо изменения в статусе территории или в нем признается юрисдикция правительства Джамму и Кашмира над этой территорией. Г-н Корбель заметил, что в этот пункт включено предложение, сделанное самим премьер-министром, и что слова «впредь до принятия окончательного решения» включены для того, чтобы подчеркнуть временный характер управления местными властями. Суверенитет над территорией остается прежний» (S/1100, приложение 12, стр. 147).

В своем письме на имя председателя Комиссии от 20 августа 1948 года, о котором упоминалось выше, премьер-министр Индии заявил,

«что не следует истолковывать пункт А.3 части II резолюции и применять его на практике так,

а) чтобы ставить под сомнение суверенные права правительства Джамму и Кашмира над частью территории княжества, эвакуированной пакистанскими войсками,

б) чтобы в какой-либо форме было признано так называемое правительство Азад-Кашмира или же

с) чтобы упомянутая территория могла быть в период перемирия каким бы то ни было образом присоединена в ущерб интересам княжества» (S/1100, пункт 78, 3.1).

В этом же письме премьер-министр сказал:

«Если я Вас правильно понял, то в пункте А.3 части II резолюции не имеется в виду создание каких-либо из тех условий, против которых мы возражаем в пункте 3.1 настоящего письма. Действительно, Вы объяснили, что Комиссия некомпетентна признавать в эвакуированных районах суверенитет какой-либо иной власти, кроме правительства Джамму и Кашмира» (S/1100, пункт 78.4).

В ответе председателя Комиссии премьер-министру Индии от 23 августа 1948 года говорилось:

«Комиссия поручила мне сообщить Вашему Превосходительству, что, по ее мнению, толкование резолюции, содержащееся в пункте 4 Вашего письма, совпадает с ее собственным толкованием, а что касается пункта 1 с, то подразумевается, что местное население эвакуированной территории будет иметь возможность заниматься законной политической деятельностью. В этой связи слова «эвакуированная территория» относятся к тем частям территории княжества Джамму и Кашмир, которые в настоящее время находятся под фактическим контролем пакистанского верховного командования» (S/1100, пункт 79).

14 февраля 1953 года

Предложения представителя Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана, основанные на двенадцати предложениях

### Правительства Индии и Пакистана

1. Подтверждают свою решимость не прибегать к силе и придерживаться мирных методов и в особенности обязуются не совершать актов агрессии и не начинать войны друг против друга в связи с вопросом о Джамму и Кашмире.

2. Соглашаются о том, что каждое правительство со своей стороны даст инструкции своим официальным представителям и будет настойчиво рекомендовать своим гражданам, организациям, органам печати и радиостанциям воздерживаться от воинственных заявлений или заявлений, которые имеют целью призывать население обеих стран к войне друг против друга в связи с вопросом о Джамму и Кашмире.

3. Подтверждают свое намерение соблюдать соглашение о прекращении огня, вступившее в силу 1 января 1949 года, и соглашение, заключенное в Карачи 27 июля 1949 года.

4. Подтверждают принятие ими принципа, согласно которому вопрос о присоединении княжества Джамму и Кашмир к Индии или Пакистану будет разрешен демократическим путем свободного и беспристрастного плебисцита под руководством Организации Объединенных Наций.

5. Соглашаются о том, что демилитаризация княжества Джамму и Кашмир, предусмотренная резолюциями Комиссии от 13 августа 1948 года и 5 января 1949 года, как это изложено ниже, в пункте 7, должна осуществляться в качестве единого и непрерывного процесса.

6. Соглашаются о том, что этот процесс демилитаризации должен быть завершен в течение 90 дней со дня вступления в силу настоящего соглашения, если не будет установлено другого срока представителями правительств Индии и Пакистана.

7. Соглашаются о том, что демилитаризация должна быть проведена таким образом, чтобы к концу периода, указанного выше, в пункте 6, положение было следующим:

#### А. По пакистанскую сторону линии прекращения огня

i) горцы и пакистанские граждане, не проживающие в княжестве постоянно и вступившие туда для участия в военных действиях, должны покинуть княжество;

ii) пакистанские войска должны быть выведены из княжества;

iii) вооруженные силы Азад-Кашмира должны быть расформированы и разоружены в широком масштабе, так чтобы в конце периода демилитаризации остались войска численностью 6000 человек. Эти силы будут выведены из подчинения главному командованию пакистанской армии в административном и оперативном отношениях в соответствии с пунктом 9 и не будут располагать бронесилами или артиллерией.

#### В. По индийскую сторону линии прекращения огня

i) основная масса индийских вооруженных сил должна быть выведена из княжества;

ii) должен осуществляться дальнейший вывод или сокращение, в зависимости от обстоятельств, вооруженных сил Индии и княжества, оставшихся в княжестве по завершении операции, предусмотренной выше, в пункте В i, с таким расчетом, чтобы к концу периода демилитаризации там оставались вооруженные силы Индии численностью 21 000 человек, включая вооруженные силы княжества; эти вооруженные силы не будут располагать бронесилами или артиллерией.

8. Соглашаются провести демилитаризацию, не ставя под угрозу соглашение о прекращении огня как в течение указанного в пункте 6 периода, так и по истечении его.

9. Соглашаются о том, что впредь до принятия окончательного решения территория, эвакуированная пакистанскими войсками, будет управляться местными властями под наблюдением Организации Объединенных Наций; это положение должно быть проведено в жизнь до завершения по обеим сторонам линии прекращения огня процесса демилитаризации, упомянутого в пункте 6.

10. Соглашаются о том, что правительство Индии распорядится об официальном назначении Администратора плебсцита не позже последнего дня предусмотренного в пункте 6 периода демилитаризации.

11. Соглашаются о том, что при завершении программы демилитаризации, упомянутой ниже, в дополнительном пункте, не будет нанесено ущерба функциям и полномочиям представителя Организации Объединенных Наций и Администратора плебсцита в отношении определения окончательной судьбы вооруженных сил в соответствии с пунктом 4 а и b резолюции от 5 января 1949 года.

12. Соглашаются о том, что всякие разногласия относительно программы демилитаризации, предусмотренной в дополнительном пункте, будут переданы на рассмотрение военного советника при представителе Организации Объединенных Наций, а если соглашение по-прежнему не будет достигнуто, то на рассмотрение представителя Организации Объединенных Наций, чье решение будет окончательным.

#### ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПУНКТ

Настоящее соглашение вступает в силу после того, как правительства Индии и Пакистана утвердят программу демилитаризации в соответствии с пунктами 5, 6, 7 и 8, причем проект такой программы должен быть разработан на совещаниях между представителями правительств Индии и Пакистана при участии их военных советников под общим руководством Организации Объединенных Наций. Первое такое совещание должно состояться в течение двух недель после подписания изложенного выше соглашения.

### ПРИЛОЖЕНИЕ III

**Заявление представителя Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана г-на Фрэнка П. Грэма, сделанное им представителям правительств Индии и Пакистана 4 февраля 1953 года в Женеве**

Я рад приветствовать представителей правительств Индии и Пакистана, прибывших в Женеву с целью продолжить переговоры по вопросу о княжестве Джамму и Кашмир. Передаю им мои самые сердечные приветствия.

23 января правительства Индии и Пакистана согласились продолжить эти переговоры

«...на основе резолюций Комиссии Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана от 13 августа 1948 года и 5 января 1949 года и с учетом заверений, уточнений и разъяснений, данных Комиссией правительствам Индии и Пакистана. Эта основа для возобновления переговоров не должна причинить ущерба дальнейшему рассмотрению, в случае возникновения такой необходимости, двенадцати предложений».

Разрешите мне воспользоваться данной возможностью и изложить вкратце процедуру, которой следовало бы придерживаться для продолжения переговоров на согласованной основе.

По моему мнению, представляется целесообразным сначала рассмотреть резолюцию от 13 августа 1948 года по частям. Тем самым можно было бы установить, в какой мере эта резолюция уже выполнена, и выявить возможно полнее те препятствия, которые до сих пор мешали претворению в жизнь остальных положений резолюции. Я надеюсь, что соответствующее правительство сможет указать условия, при которых эти препятствия могли бы быть устранены.

В свете такого детального рассмотрения резолюций, а также принимая во внимание двенадцать предложений, на

обсуждение представителей двух правительств будут внесены предложения по устранению препятствий, мешающих полному осуществлению обеих резолюций.

### ПРИЛОЖЕНИЕ IV

**Письмо от 17 февраля 1953 года, переданное в Женеве представителю Организации Объединенных Наций представителем Индии**

Мною получены замечания моего правительства по предложениям представителя Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана, основанным на двенадцати предложениях, которые составляли приложение к Вашему письму от 14 февраля; препровождаю при этом меморандум, в котором излагается мнение правительства Индии.

(Подпись) Г. С. Раджапай  
Представитель Индии

### МЕМОРАНДУМ

1. У правительства Индии нет замечаний по пунктам 1—6 и 8, а также по дополнительному пункту, за исключением предложения о том, что, как это было согласовано в ходе дискуссий в Женеве в сентябре прошлого года, пункт 6 может быть изменен с таким расчетом, чтобы в него было включено существо дополнительного пункта. Здесь идет речь лишь о незначительном изменении редакционного характера.

2. Что касается пункта 7, то у правительства Индии не имеется замечаний по подпунктам A i и ii и B i и ii.

По вопросу о вооруженных силах Азад-Кашмира, упомянутых в подпункте A iii, правительство Индии хотело бы обратить внимание представителя Организации Объединенных Наций на раздел II пункта 1 меморандума правительства Индии, опубликованного в качестве приложения V к его четвертому докладу Совету Безопасности. Правительство Индии не может согласиться с тем, чтобы на так называемой территории Азад-Кашмира оставались какие-либо военные силы. Это не только противоречило бы данному Индии заверению Комиссии о том, что резолюция от 13 августа не следует истолковывать или применять на практике так, чтобы ставить под вопрос суверенные права правительства Джамму и Кашмира над частью территории княжества, эвакуированной пакистанскими войсками, или чтобы упомянутая территория могла быть в период перемещения каким бы то ни было образом объединена в ущерб интересам княжества; присутствие этих сил, которые в силу своей связи с пакистанской армией являются связующим звеном с этой армией, представляло бы угрозу для безопасности княжества. По мнению правительства Индии, задача предотвращения нарушений линии прекращения огня на стороне Азад-Кашмира может эффективно осуществляться гражданскими вооруженными силами, на создание которых оно уже согласилось. Однако, чтобы принять во внимание аргумент представителя Организации Объединенных Наций о необходимости наличия достаточных сил для предотвращения нарушений линии прекращения огня со стороны Азад-Кашмира, правительство Индии готово согласиться на некоторое увеличение численности гражданской милиции, а также на оснащение вооруженной части этих сил таким оружием, которое может быть сочтено необходимым для обеспечения удовлетворительного выполнения этой функции.

3. Что касается пункта 9 предложений, то правительство Индии считает, что вопрос о местных властях следует рассматривать в свете заверений, данных правительству Индии Комиссией Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана. В этом отношении важно, чтобы местные власти не создавались и их деятельность на практике не осуществлялась таким образом, чтобы суверенные права княжества Джамму и Кашмир над эвакуированной территорией ставились под сомнение или чтобы упомянутая территория могла быть каким бы то ни было образом объединена в ущерб интересам княжества. По мнению правительства Индии, в связи с этим необходимо, чтобы:

i) так называемое правительство Азад-Кашмира перестало функционировать в этом районе как коллективно, так и индивидуально через посредство его министров, ii) все чиновники, назначенные правительством Пакистана, прекратили свою деятельность, iii) местные власти не поддерживали какого-либо контакта с правительством Пакистана и iv) администрация осуществлялась под наблюдением представителя Организации Объединенных Наций местными чиновниками, в отношении которых можно быть уверенными, что они будут выполнять свои обязанности эффективно и беспристрастно, строго руководствуясь потребностями и условиями справедливого и беспристрастного плебисцита. Правительство Индии считает также, что наблюдение со стороны Организации Объединенных Наций должно быть достаточно широким и действенным, с тем чтобы обеспечить спокойствие и порядок в этом районе, и оно должно осуществляться с достаточной степенью административной эффективности. По мнению правительства Индии, исходя из данного Комиссией определения термина «эвакуированная территория», весь район по пакистанскую сторону линии прекращения огня, а не только территория Азад-Кашмира, должен управляться местными властями под наблюдением представителя Организации Объединенных Наций.

4. Что касается пункта 10, то правительство Индии подтверждает точку зрения, изложенную в пункте 2 упомянутого выше меморандума (приложение 5 к четвертому докладу представителя Организации Объединенных Наций).

5. Правительство Индии ясно заявило в пункте 3 упомянутого выше меморандума, что, поскольку речь идет о его вооруженных силах, оно всегда понимало слова «определение окончательной судьбы» в пункте 4а резолюции Комиссии от 5 января 1949 года как «размещение», а не сокращение или вывод. Оно по-прежнему придерживается этой позиции в отношении пункта 11 предложений.

6. В пункте 26 ii своего четвертого доклада представитель Организации Объединенных Наций заявил, что правительство Индии согласилось с пунктом 12 на том условии, что разногласия, упомянутые представителем Организации Объединенных Наций, должны касаться лишь технических деталей, относящихся к фактическому осуществлению согласованной программы. Правительство Индии по-прежнему придерживается этой позиции.

## ДОБАВЛЕНИЕ

### *Соглашение о перемирии*

Что касается осуществления пунктов В.1 и 2 части II резолюции от 13 августа 1948 года, то позиция Индии заключается в том, что нельзя делать различия между вооруженными силами Азад-Кашмира и пакистанской армией, неотъемлемой частью которой они практически являются, и что их численность, оснащение и боеготовность представляют угрозу для безопасности княжества. Следовательно, выполнение Пакистаном пунктов А.1 и 2 части II резолюции не уменьшит существенным образом этой угрозы, усугубленной той легкостью, с которой благодаря близости мест расквартирования военных частей Пакистана эти вооруженные силы могли бы быстро получить пополнения со стороны пакистанской армии. До тех пор пока не будет достигнуто соглашения относительно полного расформирования и разоружения войск Азад-Кашмира, соглашение о перемирии не может создать «окончательных условий для урегулирования ситуации в княжестве Джамму и Кашмир». Поэтому Индия не в состоянии согласиться на какое-либо сокращение своих нынешних вооруженных сил, кроме как в качестве составной части общего соглашения, которое будет включать в себя не только вывод пакистанских войск, горцев и пакистанских граждан, не проживающих в княжестве постоянно и вступивших туда для участия в военных действиях, но и соглашение о мерах, которые должны быть приняты для полного расформирования и разоружения вооруженных сил Азад-Кашмира.

Письмо от 17 февраля 1953 года, переданное в Женеве представителю Организации Объединенных Наций представителем Пакистана

14 февраля 1953 года Вы направили мне пересмотренный вариант Ваших двенадцати предложений вместе с сопроводжающим письмом, в котором Вы просили меня высказать свои замечания по этим предложениям. Я воспользовался представившейся возможностью, чтобы обсудить с Вами 16 февраля 1953 года эти предложения. В ходе обсуждения я попросил Вас сообщить мне причины, которыми Вы руководствовались, предложив оставить вооруженные силы Индии и княжества численностью 21 000 человек по индийскую сторону и вооруженные силы Азад-Кашмира численностью 6000 человек по другую сторону линии прекращения огня. Ваше единственное замечание заключалось в том, что это предложение было составлено с целью заручиться согласием на это со стороны правительства Индии.

2. В соответствии с Вашим пожеланием я прилагаю при настоящем письме краткое изложение моей точки зрения относительно хода переговоров в Женеве и существа дискуссии, которая состоялась у нас с Вами 16 февраля 1953 года.

3. В ходе нашей беседы мною было указано, что ввиду соображений, кратко изложенных в пункте 9 прилагаемого меморандума, представляется нецелесообразным препровождать Ваши пересмотренные предложения на рассмотрение правительства Пакистана, но что я сделаю это, если Вы этого пожелаете.

(Подпись) Зафрулла Хан  
Министр иностранных дел Пакистана

## МЕМОРАНДУМ, СОДЕРЖАЩИЙ КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ МНЕНИЯ ДЕЛЕГАЦИИ ПАКИСТАНА ОТНОСИТЕЛЬНО ВОПРОСОВ, КОТОРЫЕ ОБСУЖДАЛИСЬ НА КОНФЕРЕНЦИИ В ЖЕНЕВЕ С 4 ПО 17 ФЕВРАЛЯ 1953 ГОДА

### *I. Введение*

Совет Безопасности в своей резолюции от 23 декабря 1952 года (S/2883) настоятельно призвал правительства Индии и Пакистана «немедленно начать переговоры под общим руководством представителя Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана в целях достижения соглашения относительно конкретной численности войск, которые должны остаться по обе стороны линии прекращения огня к концу периода демилитаризации: 3000—6000 человек на пакистанской стороне линии прекращения огня и 12 000—18 000 человек с индийской стороны линии прекращения огня...»

Правительство Пакистана одобрило эту резолюцию; правительство Индии отклонило ее.

2. Представитель Организации Объединенных Наций был; таким образом, вынужден искать какую-либо формулу для возобновления переговоров, которая была бы приемлемой для правительств Индии и Пакистана. Такая формула была в конечном счете выработана и принята сторонами 23 января 1953 года.

Она гласила:

«Правительства Индии и Пакистана соглашаются продолжить переговоры по вопросу о княжестве Джамму и Кашмир на основе резолюций Комиссии Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана от 13 августа 1948 года и 5 января 1949 года, учитывая заверения, уточнения и разъяснения, данные Комиссией правительствам Индии и Пакистана. Эта основа для возобновления переговоров принимается без ущерба для дальнейшего рассмотрения, в случае возникновения такой необходимости, двенадцати предложений».

Глава делегации Пакистана, однако, заявил, что, в том случае, если переговоры по выработке соглашения о перемирии на основе двух резолюций Комиссии окажутся без-

успешными и возникнет необходимость вновь рассмотреть двенадцать предложений, Пакистан будет настаивать на том, чтобы цифры, содержащиеся в резолюции Совета Безопасности от 23 декабря 1952 года, составляли основу численности войск, которая будет установлена в конечном счете.

## II. Переговоры в Женеве — первая стадия

3. Первые шесть дней переговоров были посвящены рассмотрению резолюции Комиссии Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана от 13 августа 1948 года. Поскольку первая часть резолюции уже претворена в жизнь, была предпринята попытка выработать соглашение о перемирии на основе принципов, изложенных в части II резолюции:

4. В части II резолюции Комиссии от 13 августа 1948 года рассматривается в основном проблема частичной демилитаризации княжества Джамму и Кашмир в порядке подготовки к вступлению в должность Администратора плебисцита. Обязательства сторон в этом отношении следующие:

### I. Обязательства Пакистана:

i) Правительство Пакистана «приложит максимальные усилия», чтобы обеспечить вывод из княжества Джамму и Кашмир всех племен горцев;

ii) правительство Пакистана обеспечит, чтобы все пакистанские граждане, «не проживающие там постоянно и вступившие туда для участия в военных действиях», покинули княжество;

iii) правительство Пакистана «соглашается вывести свои войска из вышеуказанного княжества».

### II. Обязательства Индии:

i) После уведомления правительства Индии Комиссией (теперь представляющей Организацию Объединенных Наций) о том, что племена горцев и пакистанские граждане покинули княжество, а также после дальнейшего уведомления его о том, что пакистанские вооруженные силы выводятся из княжества Джамму и Кашмир, «правительство Индии соглашается приступить к выводу основной массы своих войск из указанного выше княжества постепенно, этапами, подлежащими установлению по соглашению между ним и Комиссией» (теперь представителем Организации Объединенных Наций).

ii) Впредь до принятия окончательных условий для урегулирования ситуации «правительство Индии оставляет на линиях фронта, существующих в момент прекращения огня, те вооруженные части своей армии, которые по соглашению с Комиссией (теперь представителем Организации Объединенных Наций) окажутся необходимыми для оказания помощи местным властям в поддержании законности и порядка».

Как видно из резолюции, вывод пакистанских войск зависит от вывода «основной массы» индийских войск (пункт В.1). Комиссия Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана разъяснила, что «согласование вывода вооруженных сил обоих правительств будет выработано главным командованием обеих сторон совместно с Комиссией» (S/1100, приложение 27, добавление, пункт 10).

5 февраля 1953 года делегация Пакистана вновь подтвердила, что как только будет достигнуто приемлемое соглашение о перемирии, основанное на вышеуказанных принципах, правительство Пакистана приступит к выполнению своих обязательств.

5. Таким образом, проблема сводится к тому, чтобы добиться согласия Индии на вывод «основной массы» своих войск из княжества Джамму и Кашмир, как это предусмотрено в части II резолюции от 13 августа 1948 года. Делегации Пакистана неизвестно о каких-либо усилиях, предпринятых представителем Организации Объединенных Наций в этом отношении. 10 февраля 1953 года представитель Организации Объединенных Наций информировал ее о том, что численность войск, предложенная Индией для вывода в соответствии с пунктом В.1 части II резолюции

Комиссии Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана от 13 августа 1948 года, такова, что он не может просить согласия Пакистана.

Поскольку это усилие достигнуть соглашения с правительством Индии по вопросу о перемирии оказалось безуспешным, представитель Организации Объединенных Наций решил вновь вернуться к рассмотрению своих двенадцати предложений.

## III. Переговоры в Женеве — вторая стадия

6. Во время встреч, проведенных представителем Организации Объединенных Наций для обсуждения его двенадцати предложений, делегация Пакистана заявила о том, что она не намерена обсуждать вопрос о численности войск, которые должны оставаться по обе стороны линии прекращения огня, превышающей пределы, указанные в резолюции Совета Безопасности от 23 декабря 1952 года. Она настаивала на необходимости придерживаться формулы, содержащейся в резолюции Совета Безопасности, вследствие сделанного Советом Безопасности утверждения о том, что пределы численности вооруженных сил, установленные в резолюции от 23 декабря 1952 года, были определены после тщательного рассмотрения потребностей в вооруженных силах по обе стороны линии прекращения огня.

7. Делегация Пакистана разъяснила, что в качестве общего принципа она будет настаивать на сохранении пропорциональной численности вооруженных сил Азад-Кашмира по азад-кашмирскую сторону линии прекращения огня, если Индия будет настаивать на сохранении значительных вооруженных сил (в пределах численности войск, предусмотренной Советом Безопасности в резолюции от 23 декабря 1952 года) по свою сторону линии прекращения огня; однако если Индия согласится сократить численность вооруженных сил на своей стороне до достаточно низкой цифры, то Пакистан может согласиться на более значительную разницу в численности вооруженных сил двух сторон.

8. 14 февраля 1953 года представитель Организации Объединенных Наций представил пересмотренный вариант своих двенадцати предложений. В ходе обсуждения этих предложений с делегацией Пакистана 16 февраля 1953 года представитель Организации Объединенных Наций разъяснил, что под словами «вооруженные силы» в подпункте iii пункта 7.A предложений имеются в виду вооруженные силы Азад-Кашмира, причем предполагается, что к концу периода демилитаризации контроль над этими вооруженными силами в административном и оперативном отношении перейдет от главного командования пакистанской армии к местным властям.

9. Замечания делегации Пакистана по этим предложениям, с учетом разъяснений представителя Организации Объединенных Наций, следующие:

i) Пункт 7 предложений противоречит резолюции Совета Безопасности от 23 декабря 1952 года.

ii) В ходе прений, предшествовавших принятию Советом Безопасности резолюции от 23 декабря 1952 года, члены Совета подтверждали и разъясняли, что пределы численности вооруженных сил, указанные в проекте резолюции Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки по Кашмиру, были установлены с учетом потребностей в войсках как территории княжества, оккупированной Индией, так и территории Азад-Кашмира. Представитель Организации Объединенных Наций не привел каких-либо доводов, которые оправдывали бы какие-либо изменения. Численность войск для индийской стороны линии прекращения огня была увеличена произвольно, без каких-либо оснований, до 21 000. Делегация Пакистана убеждена, что если по индийскую сторону линии прекращения огня будут оставлены вооруженные силы Индии и княжества численностью 21 000 человек против вооруженных сил Азад-Кашмира численностью всего лишь 6000 человек, то безопасность территории Азад-Кашмира будет поставлена под серьезную угрозу.

iii) Предлагаемые представителем Организации Объединенных Наций цифры ликвидировали бы содержащиеся в пункте 8 двенадцати предложений (уже принятые обеими

сторонами) гарантии, согласно которым «демилитаризация будет проводиться таким образом, чтобы соглашение о прекращении огня не ставилось под угрозу ни в течение, ни после периода» демилитаризации.

iv) Предлагаемые цифры, как это признается, имеют своей целью удовлетворить пожелания Индии относительно численности вооруженных сил, которые должны быть оставлены по ее сторону линии прекращения огня. При этом

не учитываются соответствующие потребности для обеспечения безопасности по азад-кашмирскую сторону линии прекращения огня. Эти постоянные уступки, с одной стороны, и непреклонная позиция Индии — с другой, равносильны по существу одобрению и поощрению индийской позиции. Это является для Индии ясным указанием на то, что если она будет и впредь непреклонно придерживаться занимаемой позиции, то в конечном счете Индия добьется угодной ей формулировки соглашения о перемирии.